

对话

Frame 1

- | | |
|---|---|
| 1 大卫: | David: |
| 2 你上个月给我的信已经收到了。最近老师教我们怎么用“来”表示“这儿”，用“去”表示“那儿”。 | I've already received the letter you sent me last month. Recently (my) teacher has been teaching us how to use "come" to indicate "here," and "go" to indicate "there." |
| 3 这种语法我还掌握得不够好。 | I haven't yet grasped this type of grammar too well. |
| 4 下面是我用这种语法写的一篇日记。 | Below is an entry from my diary where I used this type of grammar. |
| 5 请你改正。 | Please correct it (for me). |

Frame 2

(The Diary)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 6 五月五日，星期六。 | Saturday the fifth of May. |
| 7 今天我到中国大使馆去参加了一个电影招待会。 | Today I went to the Chinese Embassy to attend a movie reception (reception showing a movie). |
| 8 我晚上七点到了大使馆，刚要进去。 | I arrived at the Embassy at seven p.m., and was just about to go in. |
| 9 有一个招待员站在里面说：“请进来！”我进去了以后，他说： | There was an usher standing inside who said, "Please come in!" After I went in, he said, |
| 10 “今天演的电影是白毛女，在楼上会议室演。我带你上去。” | "The movie being shown today is <u>The Whitehaired Girl</u> ; it is being shown in the upstairs conference room. I'll take you up." |

Frame 3

- | | | |
|----|---------------------|---|
| 11 | 那个时候有很多人上楼、下楼。 | At the time there were a lot of people going upstairs and downstairs. |
| 12 | 他说：“楼上演电影(儿)，楼下有展览； | He said, "There is a movie showing upstairs, and downstairs there is an exhibition, |
| 13 | 所以有这么多人上来、下去。” | so that's why there are so many people coming up and going down." |

Frame 4

- | | | |
|----|-------------------------------|--|
| 14 | 到了楼上会议室，我刚要进去，就看见何路明正要从里面出来。 | Arriving at the conference room upstairs, I was just about to go in when I saw He Luming just about to come out from inside. |
| 15 | 他看见我，就叫：“小安！” | Seeing me, he called, "Young An!" |
| 16 | 我说：“小何，欸，你怎么也来了？你什么时候从日本回来的？” | I said, "Young He, hey, how come you've come too? When did you come back from Japan?" |
| 17 | 他走到我前边(儿)说：“我昨天回来的。电影快开始了。” | Walking up to me, he said, "I returned yesterday. The movie is just about to begin." |
| 18 | 我出去喝点儿水，就回来。 | I'm going out to get a drink of water; I'll be right back. |
| 19 | 我们坐在一起吧。 | Let's sit together. |

Frame 5

- | | | |
|----|-----------------------|--|
| 20 | 看完了电影，我对大使馆的招待员说： | After seeing the movie, I said to the embassy usher, |
| 21 | “谢谢你们招待。希望以后还有这样的机会。” | "Thank you for your hospitality. I hope that in the future there will again be opportunities like this." |

Frame 6

- | | | |
|----|----------------------|---|
| 22 | 大卫，我不常用中文写日记，所以写得不好。 | David, I don't often write Chinese in my diary, so I've written it badly. |
| 23 | 请多指教。 | Please give your advice. |
| 24 | 祝 | Wishing you |
| 25 | 一切都好。 | well in everything. |
| 26 | 安德生
1984年9月1日 | Anderson
September 1, 1984 |